

Redmine - Defect #13553

Set plural label for spent time when less than one hour

2013-03-22 01:06 - Filou Centrinov

Status:	New	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:		Affected version:	
Resolution:			
Description			
At the moment the spent time label for less than one hour is in singular. This is wrong. ex.: "0.5 hour" should be "0.5 hours"			

History

#1 - 2013-03-22 02:58 - Filou Centrinov

- File *spent_time_singular_hour.png* added

#2 - 2013-03-22 05:01 - Anonymous

I might be wrong here, but I think for any decimal form of a number, the unit should be written as a plural. Singular form with numbers applies--I *think* --exclusively to whole integers.

Even 1.0 would use "hours". At least, "one point zero hours" sounds more correct than "one point zero hour".

#3 - 2013-03-24 02:23 - Filou Centrinov

English:

Decimals below 1 are often folled directly by plural nouns. [...] Fractions an decimals over 1 are normally followd by plural nouns.

Source: Practical English Usage, 3rd Edition. Section 389.2. See also 532.9

German: like english.

<http://www.grammatikfragen.de/showthread.php?190-lst-die-Zahl-0-5-Plural-oder-Singular>

French: A bit different.

<http://www.druide.com/enquetes/15-gramme-ou-15-grammes>

http://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Conventions_concernant_les_nombres#Accord_du_pluriel

Spanish: like english.

<http://buscon.rae.es/dpd/?key=n%C3%BAmeros&origen=REDPD> Section 1.2 b.

<http://www.fundeu.es/consulta/1-0-litro-o-litros-concordancia-25138/>

Attention:

It's "1 hour", but "1.0 hours". Or in german "1 Stunde", but "1.0 Stunden".

#4 - 2013-03-25 14:50 - Filou Centrinov

Could someone confirm the grammer rules for french or spanish language? How are the rules in other languages?

#5 - 2015-03-30 16:35 - Leonel Iturralde

Grammar rules for spanish are okay.

Files

spent_time_singular_hour.png	13.6 KB	2013-03-22	Filou Centrinov
------------------------------	---------	------------	-----------------